

حفظ ترجمه انگلیسی

برخی از سوره های قرآن کریم

بر مبنای ترجمه دکتر محمد حبیب شاکر

ویژه مسابقات قرآن

ابتدایی دوره دوم (سوره های عصر، نصر، فیل، کوثر و اخلاص)

متوسطه اول و دوم (۱۳ سوره جزوه بعلاوه

۵ آیه به انتخاب دانش آموز از ۱۰ آیه حفظ موضوعی)

مرحله آموزشگاه و ناحیه

کارشناسی گسترش فرهنگ قرآن، عترت و نماز

مدیریت آموزش و پرورش ناحیه دو شیراز

سال تحصیلی ۱۴۰۳-۱۴۰۴

**SURA 102. AT-TAKATHUR (RIVALRY IN WORLD INCREASE,
COMPETITION)**

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Abundance diverts you,
2. Until you come to the graves.
3. Nay! you shall soon know,
4. Nay! Nay! you shall soon know.
5. Nay! if you had known with a certain knowledge,
6. You should most certainly have seen the hell;
7. Then you shall most certainly see it with the eye of certainty;
8. Then on that day you shall most certainly be questioned about the boons.

**SURA 103. AL-ASR (THE DECLINING DAY, EVENTIDE, THE
EPOCH)**

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. I swear by the time,
2. Most surely man is in loss,
3. Except those who believe and do good, and enjoin on each other truth, and enjoin on each other patience.

SURA 104. AL-HUMAZA (THE TRADUCER, THE GOSSIPMONGER)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Woe to every slanderer, defamer,
2. Who amasses wealth and considers it a provision [against mishap];
3. He thinks that his wealth will make him immortal.
4. Nay! he shall most certainly be hurled into the crushing disaster,
5. And what will make you realize what the crushing disaster is?
6. It is the fire kindled by Allah,
7. Which rises above the hearts.
8. Surely it shall be closed over upon them,
9. In extended columns.

SURA 105. AL-FIL (THE ELEPHANT)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Have you not considered how your Lord dealt with the possessors of the elephant?
2. Did He not cause their war to end in confusion,
3. And send down [to prey] upon them birds in flocks,
4. Casting against them stones of baked clay,
5. So He rendered them like straw eaten up?

SURA 106. QURAISH

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. For the protection of the Quraish
2. Their protection during their trading caravans in the winter and the summer
3. So let them serve the Lord of this House
4. Who feeds them against hunger and gives them security against fear.

SURA 107. AL-MAUN (SMALL KINDNESSES)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Have you considered him who calls the judgment a lie?
2. That is the one who treats the orphan with harshness,
3. And does not urge [others] to feed the poor.
4. So woe to the praying ones,
5. Who are unmindful of their prayers,
6. Who do [good] to be seen,
7. And withhold the necessities of life.

SURA 108. AL-KAUTHER (ABUNDANCE, PLENTY)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Surely We have given you Kausar,
2. Therefore pray to your Lord and make a sacrifice.
3. Surely your enemy is the one who shall be without posterity.

SURA 109. AL-KAFIROON (THE DISBELIEVERS, ATHEISTS)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Say: O unbelievers!
2. I do not serve that which you serve,
3. Nor do you serve Him Whom I serve:
4. Nor am I going to serve that which you serve,
5. Nor are you going to serve Him Whom I serve:
6. You shall have your religion and I shall have my religion.

SURA 110. AN-NASR (SUCCOUR, DIVINE SUPPORT)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. When there comes the help of Allah and the victory,
2. And you see men entering the religion of Allah in companies,
3. Then celebrate the praise of your Lord, and ask His forgiveness; surely He is oft-returning [to mercy].

SURA 111. AL-MASADD (PALM FIBRE, THE FLAME)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Perdition overtake both hands of Abu Lahab, and he will perish.
2. His wealth and what he earns will not avail him.
3. He shall soon burn in fire that flames,
4. And his wife, the bearer of fuel,
5. Upon her neck a halter of strongly twisted rope.

SURA 112. AL-IKHLAS (SINCERITY)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Say: He, Allah, is One.
2. Allah is He on Whom all depend.
3. He begets not, nor is He begotten.
4. And none is like Him.

SURA 113. AL-FALAQ (THE DAYBREAK, DAWN)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Say: I seek refuge in the Lord of the dawn,
2. From the evil of what He has created,
3. And from the evil of the utterly dark night when it comes,
4. And from the evil of those who blow on knots,
5. And from the evil of the envious when he envies.

SURA 114. AN-NAS (MANKIND)

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. Say: I seek refuge in the Lord of men,
2. The King of men,
3. The god of men,
4. From the evil of the whisperings of the slinking [Shaitan],
5. Who whispers into the hearts of men,
6. From among the jinn and the men.

حفظ موضوعی قرآن کریم

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم

بسم الله الرحمن الرحيم

۱- آیه ۱۴ سوره لقمان (قدر شناسی از والدین)

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَيَّ ۖ وَهْنٌ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ

و ما به انسان درباره پدر و مادرش سفارش کردیم؛ مادرش به هنگام بارداری هر روز رنج و ناراحتی تازه‌ای را متحمل می‌شد، و پس از دو سال او را از شیر باز گرفت.؛ (آری به او توصیه کردم) که برای من و برای پدر و مادرت شکر بجا آور که بازگشت (همه شما) به سوی من است!

And We have enjoined man in respect of his parents, his mother bears him with faintings upon faintings and his weaning takes two years, saying: Be grateful to Me and to both your parents; to Me is the eventual coming.

۲- آیه ۴۵ سوره عنکبوت (قسمتی از آیه) (اهمیت نماز)

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ ۖ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ۗ

و نماز را برپا دار، که نماز (اهل نماز را) از هر کار زشت و منکر باز می‌دارد و همانا ذکر خدا بزرگتر (و برتر از حدّ اندیشه مردم) است.

And keep up prayer; surely prayer keeps (one) away from indecency and evil, and certainly the remembrance of Allah is the greatest.

۳- آیه ۹۲ سوره آل عمران (انفاق و بخشش)

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

هرگز به نیکوکاری نمی‌رسید مگر اینکه از آنچه دوست می‌دارید، (در راه خدا) انفاق کنید؛ و آنچه انفاق می‌کنید، خداوند از آن آگاه است.

By no means shall you attain to righteousness until you spend (benevolently) out of what you love; and whatever thing you spend, Allah surely knows it.

۴- آیه ۱۱ سوره حجرات (قسمتی از آیه) (دوری از تمسخر دیگران)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ

ای اهل ایمان! نباید گروهی گروه دیگر را مسخره کنند، شاید مسخره شده‌ها از مسخره‌کنندگان بهتر باشند
O you who believe! let not (one) people laugh at (another) people perchance they may be better than they.

۵- آیه ۱۴۸ سوره نساء (ظلم ستیزی)

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلِمَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

خداوند دوست ندارد کسی با سخنان خود، بدیها (ی دیگران) را اظهار کند؛ مگر آن کس که مورد ستم واقع شده باشد. خداوند، شنوا و داناست.

Allah does not love the public utterance of hurtful speech unless (it be) by one to whom injustice has been done; and Allah is Hearing, Knowing.

۶- آیه ۹۱ سوره مائده (مضرات شراب و قمار)

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ ۗ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ

شیطان می خواهد به وسیله شراب و قمار، در میان شما عداوت و کینه ایجاد کند، و شما را از یاد خدا و از نماز! بازدارد. آیا (با این همه زیان و فساد، و با این نهی اکید)، خودداری خواهید کرد؟

The Shaitan only desires to cause enmity and hatred to spring in your midst by means of intoxicants and games of chance, and to keep you off from the remembrance of Allah and from prayer. Will you then desist?

۷- آیه ۳۶ سوره اسراء (اهمیت آگاهی)

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

از آنچه به آن آگاهی نداری، پیروی مکن، چرا که گوش و چشم و دل، همه مسؤولند

And follow not that of which you have not the knowledge; surely the hearing and the sight and the heart, all of these, shall be questioned about that.

۸- آیه ۶۰ سوره انفال (قسمتی از آیه) (اهمیت کسب قدرت و پیشرفت نظامی)

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ

و هر چه در توان دارید از نیرو و اسبهای آماده بسیج کنید، تا با این [تدارکات]، دشمن خدا و دشمن خودتان و [دشمنان] دیگری را جز ایشان، که شما نمی شناسیدشان و خدا آنان را می شناسد، بترسانید.

And prepare against them what force you can and horses tied at the frontier, to frighten thereby the enemy of Allah and your enemy and others besides them, whom you do not know (but) Allah knows them.

۹- آیه ۲ سوره عنکبوت (آزمایش مومنان)

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ

! آیا مردم گمان کردند همین که بگویند: «ایمان آوردیم»، به حال خود رها می‌شوند و آزمایش نخواهند شد؟

Do men think that they will be left alone on saying, We believe, and not be tried?

۱۰- آیه ۹ سوره زمر (قسمتی از آیه) (اهمیت علم و دانش)

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ

آیا آنان که اهل علم و دانشند با مردم نادان یکسانند؟ فقط خردمندان پند می‌پذیرند.

Are those who know and those who do not know alike? Only the men of understanding are mindful.

صدق الله العلی العظيم